

خلافة المعتصم

**HISTORIA CHALIFATUS**  
**A L - M O T A C I M I**

**EX COD. ARABICO NUNC PRIMUM EDITA**

▲

**C. SANDENBERGH MATTHIESSEN,**

*Litt. Hum. et Jur. Cand.*

---

**LUGDUNI BATAVORUM,**  
**E. J. BRILL.**

**1849.**



57

---

*Brevi hanc nostram academiam  
relicturus, specimen laboris litte-  
ris orientalibus impensi edere vo-  
lui. Quam ob rem ex ditissima  
nostra Codicum Arabicorum co-  
pia, historicum elegi (nº. 567),  
quem pluribus de causis dolebam  
nondum esse editum. Multa enim  
in eo traduntur, quae frustra in*

—

*aliis quaesiveris, quaeque eximie  
illustrant historiam Islamiticam.  
Ne totius codicis editionem suscipe-  
rem vetabant et temporis brevitās  
et virium infirmitas. Quātam  
difficultatem pariat prima Codicis  
Mss. pertractatio neminem anti-  
quarum linguarum peritum latet;  
reminiscatur modus temporis, quo  
primum Manuscriptorum expli-  
candorum periculum fecerit. In-  
cipiam igitur a parvis, postea  
fortasse majora suscepturus.*

---

*Vitae al-Motacimi descriptio  
se mihi magnopere commendavit,  
hujus chalifae historia quum tanti  
sit momenti.*

*Nomen Auctoris hujus libri  
nusquam mihi obviam est factum,  
titulumque ne Hadji-Chalifa qui-  
dem memorat. Neque recte defi-  
niri possum qua aetate viaverit; con-  
stat tantum ex fol. 149 r. et v.,  
150 v., eum viasisse post seculum  
undecimum, quum locis laudatis  
profiteatur se scripsisse post Omai-*

---

iadarum dynastiae in Hispania  
eversionem. Praeceptores habuit  
Abu-Beer Mohammedem et an-  
Nahlum (cf. pag. 60 et 69), de  
quibus apud alios scriptores nihil  
inveni. Non ausim negare unam  
eandemque eos fuisse personam.

De codice ipso non est quod  
multa addam. Nitidissima fere  
ubique est scriptura; vocalium si-  
gna omnibus vocabulis, non sem-  
per tamen accurate, superposita  
sunt.

—

*Codex ex quo hanc partem transcripsi, totius operis est volumen tertium. Praeter illud, nullum aliud neque in nostra neque in aliis Europae bibliothecis exstat exemplar; quamobrem in obscura est quot partibus totum opus constituerit.*

*Voluminis tertii titulus hic est:*

تاريخ الخلفاء من كتاب العيون والحداثف  
في اخبار الحقائق

*Ex ipsa subscriptione patet qua*

---

*de re egerit auctor noster in volumine quarta:*

تم الجزء الثالث من العيون والحدائق  
ويتلوه في الجزء الرابع خلاصة الواثق وفرغ  
من نسخه العبد المفتقر الى رحمة الله تعالى  
حسن بن ابي الفرج بن الحسين الكيال الفارقي  
حامدا لله تعالى على نعمه ومصليا على سيدنا  
محمد وعشرته الطيبين الطاهرين ٥

---

## خلافة المعتصم

هو أبو اسحق محمد بن هرون الرشيد  
وأُمُّه ماردة أم ولد بُويع له يوم مات المأمون  
وكان معه بطرسوس في رجب سنة ثمان عشرة  
ومائتين ولما مات المأمون شغب الجند على  
المعتصم وطلبوا العباس بن المأمون ونادوا  
العباس باسم الخلافة فأرسل المعتصم العباس  
فبايعه وخرج العباس إلى الجند وقال لهم ما  
هذا الحب البارد وقد بايعتُ عني وسلِّمتُ  
الخلافة إليه فسكن الجند وسار المعتصم إلى



بغداد ومعه العباس بن المامون مسرعا خوفا  
على نفسه من القواد وكانوا قد هموا به  
وطلبوا العباس بن المامون فابى عليهم وقدم  
بغداد يوم السبت غرة شهر رمضان من سنة  
ثمان عشرة ومائتين وفيها دخل جماعة  
كثيرة من الجند واهل همدان واصفهان  
وماسبذان وغيرهم في دين الخرمية وتوجهوا  
وتجمعوا في اعمال همدان ووجه المعتصم اليهم  
عساكر<sup>1</sup> فكان اخر عسكر وجهه مع اسحق بن  
ابرهيم بن مصعب وعقد له على الجبل  
فشخص اليهم فقاتلوه فهزمهم وقتل هناك ستون  
الفا وهرب باقيهم الى بلاد الروم

---

1) Perperam in Cod. legitur عساكر

## وفى سنة تسع

عشرة ومائتين اشترى المعنصم سر من رأى  
 بخمس مائة ألف درهم من اصحاب دير كان  
 هناك فاشترى موضع البستان المعروف بالخاقانى  
 بخمسة الاف درهم حكى فى بعض الكتب ان  
 سر من رأى كانت مدينة عظيمة عامرة كثيرة  
 الامل فاخر بها الزمان حتى بقيت خربة \* وبها  
 دير عتيق<sup>1</sup> وكان سبب خرابها فيما حكى  
 فى الكتاب المذكور ان اعراب ربيعة وغيرهم كانوا

---

ودير 1) Ita legendum esse censeo; in Cod. male عتيق.

يغيرون على أهلها فرحلوا عنها وخرج المعتصم  
 إلى القاطول وأبتدا ببناء سر من رأى وسبب  
 خروجه أن المساكن والدور ضاقت على الناس  
 ببغداد لكثرة العساكر التي تجمعت مع  
 المعتصم وذاك أن جميع عساكر المأمون وعسكر  
 ابنه العباس انضافت إلى المعتصم وكثر غلمانهم  
 الاتراك وكان لا يزال يوجد الواحد بعد الواحد  
 قتيلاً في الأرياض والدروب وذاك أنهم كانوا  
 يركبون الدواب ويتراكمون في طرق بغداد  
 وشوارعها فيصدمون الرجل والمرأة ويدوسون  
 الصبيان فيأخذهم الشبان فينكسونهم عن دوابهم  
 ويخرجون بعضهم ويقتلونهم سرا فتأذى الاتراك  
 بالعوام والعوام بالاتراك حتى شكت الاتراك إلى  
 المعتصم وحكى أن المعتصم ركب يوم عيد

الى المصلى فقام اليه شيخ فقال يا ابا اسحق  
 فابتدرة الجند ليضربوه فاشار اليهم المعتصم  
 بالكف عنه وقال للشيخ ما الذى تريد فقال له  
 الشيخ لا جزاك الله عن الجوار خيرا جاورتنا  
 واتيت بهؤلاء العلوج فأسكنتهم بين أظهرنا فأيتمت  
 صبياننا وأرملت بهم نساءنا وقتلت بهم رجالنا  
 والمعتصم يسمع ذلك جميعه وحكى ايضا انه  
 قام الى ١ المعتصم رجل فقال يا ابا اسحق اخرج  
 عن مدينتنا وألا حاربناك بما لا طاقة لك به  
 فتقدم بحمل هذا الرجل الى داره فلما صار  
 بين يديه قال ويحك بمن تحاربنى ومن هذا  
 الذى لا طاقة لى به قال نحاربك بايدينا

---

١) In Cod. deest الى.

لما هذت الاصوات يعنى الدعاء فقال المعتصم لا  
 طاقة لى بهذا وخرج فبنى سر من رأى وفيها  
 ظهر محمد بن القاسم بن عمر بن على بن  
 الحسين بالطالقان<sup>1</sup> من خراسان يدعو الى  
 الرضا من آل محمد صلى الله عليه وسلم  
 فاجتمع اليه بها ناس كثير وكان بينه وبين  
 قواد عبد الله بن طاهر وقعت بناحية الطالقان  
 وجبالها كان اخرها عليه فانهمزم هو واصحابه  
 ومضى يريد بعض كور خراسان فلما صار الى  
 نسا وقع خبره الى العامل الذى بها فاجاء  
 العامل فاخذ واستوثق منه وبعث به الى عبده

---

1) Secutus sum pronuntiandi modum a Yacuto (*al-Moschtarik*, p. ٣٩١) indicatum. In Cod. hic legitur الطالقان et infra بالطالقان.

الله بن طاهر فبعث به عبد الله الى المعتصم  
 فحبس بسر من رأى ووكل به قوما يحفظونه  
 فلما كان ليلة الفطر واشتغل<sup>١</sup> الناس بالعيد هرب  
 من الحبس وفقد فاجعل لمن دُلَّ عليه مائة  
 ألف درهم وقادى به المنادى فما عرف له خبر  
 الى اليوم وفيها مات ابو نعيم واسمه الفصل  
 ابن دكين الكوفي ودفن يوم الثلثا انسلاخ  
 شعبان وهو ابن تسع وثمانين سنة وفيها  
 مات عبد الله بن رجاء البصري وفيها مات  
 عبد الجبار بن عاصم المرادي وفيها مات  
 سليمان بن داود بن علي الهاشمي وفيها مات  
 جعفر بن عيسى الحسنى وهو قاض لابی  
 اسحق وفيها مات الحميمي ٥

---

١) In Cod. deest conjunctio و.

## وفى سنة عشرين

ومائتين عقد المعتصم للأششين خيذر بن  
كاوس على الجبال وحرب بابك الخرمي وكان  
بابك ظهر فى سنة احدى ومائتين كما تقدم  
ذكر ذلك <sup>1</sup> وهو من قرية يقال لها البذ <sup>2</sup> وهزم  
جيوش السلطان وقتل جماعة من الاجناد

---

1) كما تقدم ذكر ذلك 1. Perlegi historiam huius  
anni in hoc ipso Cod., sed ibi de Babek sermo non est.

2) Ex Lexico Geographico :

بذ بتشديد الذال كورة بين انرييجان وارن  
كان بها مخرج بابك الخرمي فى ايام المعتصم \*

وَالْقُرَادُ فَلَمَّا أَفْضَى الْأَمْرُ إِلَى الْمَعْتَصِمِ وَجَّهَ أَبَا  
سَعِيدٍ مُحَمَّدَ بْنَ يُوسُفَ إِلَى أَرْدَبِيلَ وَأَمَرَهُ أَنْ  
يَبْنِيَ الْحَصُونَ الَّتِي خَرِبَهَا بِأَبِكُ فِيمَا بَيْنَ  
زَنْجَانٍ<sup>١</sup> وَأَرْدَبِيلَ وَيَحْفَظَ الطَّرِيقَ فَتُوجَّهَ  
أَبُو سَعِيدٍ لِذَلِكَ وَبَنَى الْحَصُونَ الَّتِي خَرِبَهَا  
بِأَبِكُ ثُمَّ وَجَّهَ بِأَبِكُ سَرِيَّةً لِبَعْضِ غَارَاتِهِ وَعَلَيْهَا  
أَمِيرٌ مِنْ قَبْلِهِ فَعَرَّضَ لَهُ أَبُو سَعِيدٍ فَاسْتَنْقَذَ مِنْهُ  
مَا كَانَ حَوَاهِ وَقَتَلَ جَمَاعَةً مِنْ أَصْحَابِ بِأَبِكُ  
فَهَذِهِ أَوَّلُ هَزِيمَةٍ كَانَتْ عَلَى بِأَبِكُ ثُمَّ سَارَ

---

1) Ex L. G.:

زَنْجَانُ بِالْفَتْحِ ثُمَّ السَّكُونُ وَجِيمٌ وَآخِرُهُ نُونٌ  
بَلَدٌ كَبِيرٌ مَشْهُورٌ مِنْ نَوَاحِي الْجِبَالِ قَرِيبٌ مِنْ  
أَبْهَرٍ (cf. Abulfeda) وَقَزْوِينَ وَالْعَاجِمُ يَقُولُونَ زَنْكَانَ ۞



الافشين الى قتال بابك فلما بلغ برزند : عَسَكَرَ  
 بها ورم الحصون فيما بين برزند و اردبيل و فری  
 القواد فی الحصون والريستاقات والطرق و كان  
 كلما ظفر واحد من هؤلاء القواد بجاسوس  
 وجهوا به الى الافشين فكان الافشين لا يقتل  
 الجواسيس ولكن يهب لهم ويسألهم ما كان  
 بابك الخرمي يعطيهم فيضعفه لهم ويقول لكل

1) Per errorem hic legitur برزند , et infra برزند .  
 Apud Edrisi (II, p. 323 et 324) perperam برزند .  
 Male quoque p. 320 ubi برزند . Legendum est  
 ut recte habet Cod. noster fol. 273 v. vs. ult.

Ex L. G. :

برزند الدال مهملة من نواحي تغليس من  
 اعمال حران (جرجان lege) من ارمنيية الاولى  
 وقال الاصطخري هي من اذربيجان

منهم كُنْ جاسوسا لنا وفيها كانت وقعة  
 الاثشين وبابك بأرشف : قتل فيها من اصحاب  
 بابك خلف كثير وهرب الى موقان : وشخص  
 منها الى مدينته من اعمال خلخال : وموقان

1) Ex L. G.:

أرشف بالفتح ثم السكون وفتح الشين المعجمة  
 وقاف جبل بارض موقان من نواحي أذربيجان  
 عند البر (البذ lege) مدينة بابك الخرمي ✽

2) Ex L. G.:

موقان بالضم ثم السكون والقاف واخرة نون  
 واهله يسمنونه بالغين معجمة ولاية فيها قري  
 ومروج كثيرة بجبلها التركمان للرعى فاكثراهلها  
 منهم وهي من أذربيجان يمني (يمشي lege)  
 القاصد من أردبيل الى تبريز في الجبال ✽

3) Ex L. G.:

قريب من اردبييل التى تدعى البذ وفيها  
 غضب المعتصم على الفضل بن مروان وزيره  
 وحبسه وكان رجلا من اهل البردان حسن  
 الخط فأتصل بكتابة المعتصم قبل خلافته ثم  
 خرج معه الى عسكر المامون وسار معه الى  
 مصر فاحتوى على اموال مصر وكثرت ذخائره  
 وكنوزها فلما أفضت الخلافة الى المعتصم صار  
 الفضل هذا صاحب الخلافة والامر والنهى  
 والدواوين بحكمه وكان ينبسط مع المعتصم

---

خلخال بلفظ الحلى مدينة وكورة فى طرف  
 اذربيجان متاخمة لجبلان فى وسط الجبال واكثر  
 قراهم ومزارعهم فى جبال شاهقة بينها وبين قزوین  
 سبعة ايام وبين اردبييل يومان وفى هذه الولاية  
 قلاع حصينة ٥

لطول صكبته فكان المعتصم يأمر باطلاق الشئ  
 لئلا ينفذه الفصل وربما زاده فيه  
 ادلالا عليه وانسا به وكان قد حل من قلب  
 المعتصم بالمحل الذي لا يحدث احدا  
 نفسه بملاحظته وكان مع المعتصم رجل  
 مضحك يستخف المعتصم روحه وكان قديم  
 الصكبة له يقال له ابراهيم الهقتى فامر المعتصم  
 له بمال وتقدم الى الفصل بن مروان باعطائه  
 ذلك المال فلم يعطه الفصل شيئا فبينما الهقتى  
 يمشى مع المعتصم فى بستان داره وكان الهقتى  
 يصحب المعتصم قبل ان تفضى اليه الخلافة

---

1) Puncta diacritica, huic vocabulo addita, ubivis  
 differunt. Vera ilaque lectio dubia est.

فيقول له. فيما يلعبه به والله لا افلحت  
 فصحك المعتصم وقال ويلك هل بقي من الفلاح  
 شئ لم ادركه بعد الخلافة فقال الهقلى والله  
 ما افلحت بعد فانه ما لك من الخلافة إلا  
 الاسم والله ما يجاوز امرك أَذْيَنَكَ انما الخليفة  
 الفضل بن مروان الذى يامر فينفذ امره من  
 ساعته فحصل هذا فى نفس المعتصم وقبض  
 على الفضل بن مروان واخذ منه من الاموال  
 ما لا يحصى حتى قيل ان المعتصم قال ما كنت  
 اعلم ان فى الدنيا مَنْ له مثل هذا المال  
 واستوزر المعتصم بعده محمد بن عبيد الملك  
 الزيات وفيها ضرب المعتصم احمد بن حنبل  
 رضى الله عنه على القول بخلف القران وفيها  
 مات محمد بن على بن موسى بن جعفر بن

محمد بن علي بن الحسين عليهم السلام  
 وفيها مات ابو عبد الرحمن عبد الله بن  
 مسلمة بن قَعْنَب القَعْنَبِي الذي بمدينة البصرة  
 وفيها مات ابو حذيفة موسى بن مسعود  
 البصري وفيها مات اسمعيل بن عبد الكريم  
 ابن معقل اليماني

---

### وفي سنة احدى

وعشرين ومائتين كانت بين بُعَا الكبير وبابك  
 وقعة بناحية هَشْنَادِس فهزم بغا واستبيح  
 عسكره ولحقه الافشين بالمدود وقد عاد بابك  
 الخرمي الى معسكره وفيها مات احمد بن  
 ابي مكرز القاضي وكان ورعا في قضائه وبلغنا

هن ساكنون انه قال ان سلم اُحد من القضاة  
 لم يسلم الا اُحمد بن ابي مكرز وفيها مات  
 مكرم بن عيسى بن عبد الواحد بن نجيج<sup>١</sup>  
 المعافى من اهل قرطبة ودخل الى المشرق  
 فلقى وكيعا وابن عيينة وفيها مات ابو عمر  
 ابن ابي سعيد الاندلسى من اهل قرطبة واسم  
 ابي سعيد سابق وفيها مات ابو زكريا

---

1) In Cod. scriptum est مكرم sine punctis diacriticis. Quo modo scribendum sit nescirem nisi mecum communicasset Doct. Dozy, hunc virum commemoratum esse ab al-Homaidio (Cod. Oxon. fol. 32 v.) qui de eo haec tradit:

مكرم بن عيسى بن عبد الواحد بن  
 المعافى (cf. *al-Kámus*) نجيج, vulgo dictus  
 الأعشى, fakihus, qui obiit anno 221.

ماحمد بن زشيد الافريقى وهو مولى لعبد السلام  
ابن المفرج القائد وكانت رحلته ورحلة سحنون  
الى مصر الى ابن القسم رحلة واحدة ٥



### وفى سنة اثنتين وعشرين

ومائتين وجه المعتصم الى الافشين جعفر بن  
دينار الخياط مددا له واتبعه بايتاخ ووجه  
معه ثلثين الف الف درهم للجند والنفقات  
فوافاه ذلك وهو ببرزند فسلم اليه ايتاخ المال  
والرجال واقام جعفر الخياط الى ان حضر



فلوقت الذي يمكن فيه الغزو وطباب الرهائن  
ولنجابت الثلوج وجاء الربيع فكان الافشين يعبى  
اصحابه كراديس ومعه الفعلة والرجالة  
ويزحف في كل يوم قليلا حتى صج الناس  
من طول المقام وتقدم في بعض الايام جعفر بن  
دينار ومعه المطوعة الى ان بلغوا الحصن الذي  
فيه بابك ودنوا من السور ولم ينفذ اليهم  
الافشين بالعسكر وكان الافشين ابدا يخاف  
من كمين بابك وكانت الخرمية تستبطن  
الاودية فلا يقدم المسلمون على التقدم وكان  
الافشين لا يتقدم الا على تعبئة ولا يرجع الا  
على تعبئة فاذا كان الى موضعه نزل وراءه  
الختدي فشكت اليه المطوعة الصيف في العلوفة  
والزاد فقال لهم الافشين من صبر فليصبر ومن

لم يصبر فالطريق واسع فلم ينصرف  
فكان معى جند امير المؤمنين ومن  
هو فى ارزاقه يقيم<sup>1</sup> معى فى الحر والبرد  
فلست ابرح هاهنا الى ان يستقط  
الثلج فانصرف المطوعة وهم يقولون  
لمو ترك الافشين جفرا وتركنا لآخذنا  
الى بلد ولكنّه يشتهى السباطلة فبلغه  
ذلك واكثر فيه المطوعة وتشاققوا  
بأسنتهم حتى قال بعضهم رأيت فى  
المنام رسول الله صلى الله عليه وسلم  
فيقال لى قل للاشين ان انت حارب  
هذا الرجل وجددت فى امره<sup>2</sup> والا جدت<sup>3</sup>

1) In Cod. legitur ويقيم

2) Cod. وجددت. الا

فى امرى وامرُت الجبال ان ترجنك بالحجارة  
وتحدث الناس بهذا فى العسكر وصار جل  
حديثهم هذا فقال الافشين أرنى نياتكم حاضرة  
وقد نشطتم ولعل الله يريد نجاز هذا الامر  
ويفتح علينا ان شاء الله تعالى ثم ان الافشين  
عبا اصحابه وزحف الناس حتى صعودوا الى  
قريب من البلد وتقدمت الرماة وزحفت الامراء  
من كل جانب وضاق بالخرمية وببابك  
أمرهم وحمى القتال فخرج<sup>١</sup> بابك ليطلب الامان  
ويادر الناس ومعهم الاعلام فصعدوا اليه وصعد  
المسلمون فوق القصر وكلن بابك قد كمن فى  
قصورة اربعة الاف وستمائة رجل واشتبك الناس

---

١) In Ced. خرج.

وأخرج هؤلاء الكمناء من القصور واشتغل الناس  
 بالحرب وثبت المسلمون للكمناء فمضى بابك  
 حتى دخل الوادى الذى يلى هسنادس واشتغل  
 الافشين وقواده بالحرب على ابواب القصور  
 واحصر النقاطين فضربوا عليهم النفط والنار  
 والناس يهدمون القصور حتى قتلوهم عن اخرهم  
 واخذ الافشين اولاد بابك وعياله ولم يزل الافشين  
 يهدم ويحرق ثلاثة ايام ورجع وقد افلت بابك  
 فى بعض اصحابه الى الوادى وكلن واديا معشبا  
 كثير الشجر طرفه بارمينية وطرفه الآخر  
 بلذريجان ولم يمكن الخيل ان تنزل اليه لانها  
 غيضة ملتفة الاشجار والانهار كثيرة الشعب وبث  
 الافشين خيله فى جميع المواضع من اذريجان  
 وارمينية يوصيهم بحفظ الطرق ثم ان بابك

فنى زاده فخرج من الغبضة مما يلى طريقها  
 فيه جبل لا يقيم عليه عسكر لبعده عن الماء  
 ومربابك حتى دخل جبال أرمينية نيستر متكمن  
 فى الجبال فاحتاج الى الطعام واشرف من  
 جبل فرأى حرثا يحرق على فدان له فى  
 بعض الاودية فقال \* لغلाम له ١ انزل الى هذا  
 الحراث وخذ معك دنانير ٢ فان كان معه خبز  
 فاعطه الدنانير وخذ منه الخبز وكان للحراث  
 شريك قد ذهب فى بعض حوائجه فنزل الغلام  
 الى الحراث يخاطبه فنظر اليه شريكه من بعد  
 فظن انه ياخذ خبزه غصبا فمضى الى صاحب  
 المسلحة فاخبره خبيرة قوم مختلفين وكانوا

---

1) In Cod. male له لغلामه.

2) In Cod. دنانيرا.

جميع الطرق محفوظة فوجه صاحب المسلكة  
وكان في جبال سهل بن سنباط ومعه جماعة  
مسرعا فوافى الحراث والغلام عنده وقال للغلام  
ابن مولاك قال هاهنا واومى الى مكانه فادركه  
ابن سنباط وهو نازل فلما رأى وجهه عرفه  
فترحل ابن سنباط عن دابته ودنا منه فقبل  
يده ثم قال لبابك يا سيدى الى اين تريد قال  
ازيد بلاد الروم قال لا تجد احدا اعرف بحقيقته  
منى فتدعي ان تكون عندى وانت تعلم ان  
موضعى ليس بينه وبين السلطان عمل فلا  
يدخل على من اصحاب السلطان وانت عارف  
بقصتى وبلدى وقال ابن سنباط سر الى حصنى  
فانه منزلك وانا عبدك فكن فيه شتويك ثم  
ترى رايك فركن بابك الى كلام ابن سنباط

فاقام عنده فكتب ابن سنياط الى الافشين  
 يعلمه ان بابك عنده وفي حصنه فارسل الافشين  
 قوما لياخذوه فلما وصلوا الى قريب من حصن  
 ابن سنياط قال ابن سنياط لبابك اركب اليوم  
 نخرج نتصيد وتنطيب نفسك وكان بابك ضيف  
 المصدر في هذه الايام فخرجوا والخيول مكننة  
 وقصد ابن سنياط بهذا كي لا يواخذ بابك  
 من حصنه فلما صار ظاهر الحصن جاءت الخيول  
 واحدقت ببابك واخذوه وحملوه الى الافشين  
 وقدم به الافشين على المعتصم بسر من رأى  
 في سنة ثلث وعشرين ومائتين وخرج الناس  
 لينظروا الى بابك من المطيرة الى باب العامة  
 ودخل الافشين على المعتصم ومعه بابك الخرمي  
 واخوه فاحضر المعتصم جزارا لقطع اعصاه

بابك فامر المعتصم بقض يديه ورجليه فقطعت  
فسقط فامر ان يشق بطنه ثم باجر راسه ووجهه  
براسه الى خراسان وصلب بدنه بسر من راي  
وحمل اخوه الى بغداد ففعل به كما فعل باخيه  
بابك الاخرى صاحب الدعوى واستخرج  
الافشين لسهل بن سنباط من المعتصم ألف  
ألف درهم ومنطقة ١ ذهب مرصعة بالجواهر وتاج  
البطرقه وكان هذا سبب بطرقه سهل بن سنباط  
وتزوج المعتصم الافشين واليسه وشاخن بالجواهر  
ووصله بعشرين ألف ألف درهم وعقد له على  
السند وادخل عليه الشعراء يمدحونه وامر لهم  
بصلات فيما مدح به قول ابي تمام

---

1) In Cod. ومنطقة.



بَدَّ الجِلاد البذ فهو دفينٌ  
 ما إن به أَلَا الوحوش قطينٌ  
 قد كان عُدْرَة سودد فاقتصها  
 بالسيف فَعَلَّ المشرى الافشين  
 هطلت عليها من جماجم اهلها  
 دِيمَ امارتها طُلَى وشوون<sup>١</sup>

1) Diwani Abu-Tammami duo apud nos sunt Codd.  
 Cod. A. N°. 403 et Cod. B. N°. 899.

In versu 2 uterque longe melius offert:

قد كان عُدْرَة مغرب فاقتصها

Cod. B. in versu 3 pro هطلت habet جلات

Comment. ex Cod. A. ad versum primum :

يقول بذ اى سبق وغلِب والقطين اهل الدار اى  
 غلب الصراب هذا المكان وهو موضع بابك

Comment. ex Cod. A. ad versum secundum :

وحكى بعضهم قتال تذاكروا الكتاب ما اخرج  
 المعتصم فى حرب بابك الخرمى الى ان قتله  
 فقالوا لا يتهيأ لنا حصرة عددا بل ربما كان  
 خمس مائة وقر من الدراهم او اكثر وفى هذه

أى كان محصنا مكروسا ففتنكها

*Versui tertio comment. additus non est.*

*In utroque Cod. additus est versus inter versum  
 primum et secundum:*

لم يقر هذا السيف هذا الصبر فى  
 هيجاء الا عز هذا السدين

*Ita legimus in Cod. A. Pro الصبر legitur in Cod. B.  
 النصير.*

*Comment. ex Cod. B. ad hunc versum:*

أى لم يعط هذا السيف صبر الضارب به فى الحرب  
 الا عز الاسلام

السنة اوقع ملك الروم توفيل بن ميخائيل  
 باهل زبطرا فاسرهم وخرّب بلدهم ومضى من فوره  
 الى ملطية فاغار على اهلها وعلى حصون  
 كثيرة فسبا من المسلمين والمسلمات خلقا  
 كثيرا ومثل بمن صار فى يده من المسلمين  
 فسل اعينهم وقطع اناهم واذانهم وسبب خروجه  
 ان بابك لما ضاق به الامر واشرف على الهلاك  
 كتب الى ملك الروم يقول له ان ملك العرب  
 قد وجه الى جميع عساكره حتى وجه خياطه  
 يعنى جعفر بن دينار وكان يعرف بالخياط  
 وجه طباخه يعنى ايتاخ وكان يعرف بايتاخ  
 الطباخ فلم يبق على بابيه احد فان اردت  
 الخروج فاعل فانه ليس عنده من يمنعك فان  
 خرجت الآن استعدت اضعاف مما اخذه ابو

وأخوه منكم يعنى الرشيد والمأمون<sup>1</sup> وكان  
 مقصود بابك الخرمي بذلك ان ملك الروم اذا  
 خرج الى بلاد المسلمين وسبا استدعى المعتصم  
 العسكر الذي وجههم اليه ليحاصروه فيعود  
 فيجمع سلاحا وآلة وأطعمة ورجالا وربما اشتغل  
 المسلمون عنه فتأخَّل له البلاد وسأل ملك الروم  
 عن الاحوال فوجد المعتصم مشغولا عنه ببابك  
 الخرمي فخرج ملك الروم ودخل زبطرا وفعل  
 ما قدّمنا ذكره وبلغ النغير سر من رأى فاستعظم  
 المعتصم ذلك ثم انتهى اليه ان امرأة من  
 السبي صاحت وامتنصاه فقال وهو بقصره في  
 سر من رأى تَبَيَّنَ لبيك ثم صاح في قصره النغير

---

<sup>1</sup> in Cod. وکامون

النفيير وقال لنفسه أجبتها ابا اسحق بالسيف  
 بهم وجه عَجِيْف بن عنبسة وعصر الفرغانى  
 وجماعة من امثالهما من القواد الى زبئرا اعانة  
 لاهلها فساروا الى بلاد الروم وقد انصرف ملك  
 الروم بالسبى واتلف من لطف الله تعالى وحسن  
 تدبيره ان المعتصم ظفر ببابك الخرمى عند  
 ورود الخبر بخروج ملك الروم فخرج المعتصم  
 بنفسه وزكب دابته وسمط خلفه شكالا وقال  
 لى بلاد الروم امنع واحصن قليل عمورية لم  
 يتعرض لها احد من المسلمين وهى عين النصرانية  
 وهى عندهم اشرف من قسطنطينية فسار  
 اليها المعتصم غاربا وتجهز جهازا لم يتجهز  
 مثله خليفة قط من السلاح والعُدَد والآلات  
 وحباص الادم والروابىا والقرب والبغال والدرج

والجولشن والزرديات والة النار واللفظ وجعل  
على مقدمته أشناس<sup>١</sup> ويخلوه محمد بن ابراهيم  
وسار الافشين على طريق سروج وتقدم اشناس  
والمعتصم وراءه بينهما مرحلة ينزل هذا ويرحل  
هذا ولم يعرفوا خبر الافشين حتى صاروا  
بانقرة على مرحلتين وضاق على عسكر المعتصم  
هيقا شديدا من الماء والعلف وكان اشناس  
قد أسر عدة اسرى في طريقه فضربت اعناقهم  
حتى بقي منهم شيخ فقال له الشيخ ما تنتفع  
بقتلى وانت في عسكرك الضيق من الماء  
والزاد والعلف وانا ادلك على قوم بالقرب منك  
قد هربوا من انقرة ومعهم الميرة والطعام شيء  
كثير فوعده اشناس ان يطلقه ان فعل ذلك

١) Cf. *Journ. asiat.* IV, XII, p. 509 sq.

فسار بهم الشيخ الى وقت العتمة فاوردهم على  
 زاد وحشيش كثير فاخرج الناس دوابهم حتى  
 شبعوا وتعشى الناس وشربوا حتى روي ثم سار  
 بهم حتى اخرجهم الى الغيضة عند الصبح  
 فاشرف بهم على عسكر انقره فلما راي الروم  
 المسلمين صاحوا بالنساء ودخلوا ملاحه ثم  
 وقفوا على طرفها يقاتلون فاخذ اثناس منهم  
 عدة اسرى فوجد فيهم قوما مجرحين فسألهم  
 عن ذلك فقالوا كُتبا مع الملك في وقعة  
 الافشين واخبروهم ان الملك جمع اصحابه  
 وسار يطلب الافشين لعله ينفرد به او يكبسه  
 واخبره واحد منهم قال كنت مع الملك فواقعت  
 الافشين الغداة فهزمناهم وقتلنا رجالهم كلهم  
 وتقطعت عساكرنا في طلبهم فلما كان الظهر

وجع قوسانهم فقاتلوا قتالا شديدا حتى اختلطوا  
 بنا فلم ندر أين الملك فلم نزل كذلك إلى العصر  
 ثم رجعنا إلى موضع الملك بالامس فلم نصادفه  
 ووجدنا العسكر قد انفضّ فلما كان الغد وجدناه  
 في جماعة يسيرة فصاقت مدورنا لأجل الافشين  
 وأصحابه لأنهم لم يعرفوا عين الخبى إلا أن  
 المسلمين ساروا وساقوا في طريقهم غنما كثيرا  
 وسار أشناس حتى نزل بأنقرة فمكث أشناس يوما  
 ولحقه المعتصم من غد فاخبره بجميع ما ذكره  
 الأسرى فلما كان في اليوم الثالث جاءت  
 البشائر من ناحية الافشين يخبرون بالسلامة  
 وأنه وارى على المعتصم ثم ورد الافشين فأقاموا  
 أياما على أنقرة فافتتحها وسار منها إلى عمورية  
 فنزلوها وقسمها المعتصم بين القواد وصير



إلى كل واحد منهم أبراجا على قدر كثرة أصحابه  
 وقتلهم وتحصن أهل عمورية وتحصروا وكان  
 بها رجل من المسلمين أسره أهل عمورية قديما  
 وقد تنصّر عندهم وتزوج فلما رأى المسلمين  
 خرج وجاء إلى المعتصم وأعلمه أن موضعا من  
 سور عمورية جبل عليه الوادي سيلا عظيما فوق  
 السور من ذلك الموضع وكتب ملك الروم إلى  
 عامل عمورية أن يبني ذلك الموضع فتوانى في  
 بنائه فلما خرج ملك الروم الآن بنى وجه  
 السور بالحجارة حاكرا وصير وراءه من جانب  
 المدينة حشوا ثم عقدوا فوقه الشرف كما  
 يرون فوقف ذلك الرجل مع المعتصم على هذه  
 الناحية التي وصف فأمر المعتصم بضرب مصرية

---

1) In Cod. exedit كل.

هناك وان تصف المجانيق على ذلك البنس  
 فانفج السور من ذلك الموضع فلما رأى اهل  
 همدانية انفراج السور علقوا عليه الخشب الكبار  
 المصنومة بعضها الى بعض فكان حاجر المجانيق  
 اذا وقع على الخشب تكسر الخشب فعلقوا  
 فوق الخشب البراذع فلما ألتكت المجانيق  
 على ذلك الموضع فلم ينفع فيها شئ<sup>2</sup> وتصمدع  
 السور وجّه<sup>3</sup> ناطس كتابا الى ملك الروم يعلمه  
 امر السور ونقله مع رجل فصيح بالعربية وغلّام  
 رومي فعبرا الخندق فوقهما في ناحية همز  
 الفرغانى فاخذوا وقتشا فوجدوا معهما الكتاب فقري<sup>4</sup>  
 فنادا فيه ان العسكر قد احاط بالمدينة وانه

<sup>2</sup> 2). In Cod. ووجه.

قد عزم على أن يركب ويحمل خاضعة  
 أصحابه على الدواب التي في المدينة ويفتح  
 الأبواب ليلا ويخرج ويضرب وسط العسكر كأننا  
 فيه من كان يغلت فيه من يغلت ويصاب فيه  
 من يصاب حتى يصل إلى الملك فلما قرأ المعتصم  
 أمر الرجل الذي يتكلم بالعربية ببكرة قاسما  
 وخلع عليهما وأمر بهما حين طلعت الشمس  
 فادار بهما حول عمورية قالا أن فاطس يكون  
 في هذا البرج فوقها بازائه طويلا وعليهما الخلع  
 وبين أيديهما رجلان يحملان لهما المال وبين  
 أيديهما الكتاب حتى عرف خبرهما جميع  
 الروم ثم أمر المعتصم بحراسة الأبواب وجعل  
 الفرسان يبيتون على دوابهم في السلاح لئلا  
 تفتح الأبواب ليلا ولم يزلوا كذلك حتى

أنهزم ما بين برجين في الذي وصف للمعتصم  
فقاتلهم المسلمون على الثلثة وكان المعتصم  
واقفا على دابته بازائها واشناس والاششين وقوا  
رجالاً ولم يزلوا كذلك ثلثة أيام بازاء الثلثة  
فلما كان اليوم الثالث كانت الفوة لاصحاب  
المعتصم فاحسن ايتاخ والمغاربة والأتراك في  
القتال وحميت الحرب واتسع الموضع المنشل  
وكرت الجراحات في الروم وكان القائد الموكل  
بالموضع الذي انثلم يسمى وندوا<sup>1</sup> تفسيره  
بالغربية بُور فقاتل قتالا شديدا هو واصحابه  
وكرر القتلى والجرحى في الروم فاستمد فاطس  
فلم يمدد هو ولا غيره فقال يا قوم ان الحرب

---

1) Infra in Cod. scriptum est وندو. Cf. Cl. Weil,  
*Geschichte der Chalifen*, II, p. 314, ann.

على وقد قتل أكثر اصحابي على الثلثة ولم  
يقتل معي احد الا وقد جرح فصَيِّروا اصحابكم  
على الثلثة يمنعونها والا ذهبت المدينة فلم  
يلتفتوا اليه وقالوا كل انسان مِنَّا مشغول بنفسه  
يحفظ الموضع الذي سلم اليه وهزم هو واصحابه  
ان يخرجوا الى المعتصم ويسألوه الامان على  
الذرية حتى يسلموا اليه المدينة فامر وندو  
اصحابه ان لا يجاربوا حتى يخرج ويعود  
اليهم فخرج بلمان حتى حمل الى المعتصم وقدم  
امسك الروم عن المحاربة اعنى اصحاب وندو  
والمسلمون يتقدمون الى الثلثة وركب المعتصم  
وركب وندو وقاتل المسلمون حتى ملكوا الثلثة  
وصعدوا سور المدينة واهمى المعتصم بيده الى  
الناس أن ادخلوا المدينة فدخلوا المدينة فلما

رآهم وندبو ضرب بيده الى بحيته فقال له المعتصم  
 ما لك قال جئتُ اسمع كلامك وتسمع كلامي  
 فغدرت بي قال له المعتصم فعوذ بالله من الغدر  
 كل ما تريد عندي قل ما شئت فليست  
 اخالفك وملك المسلمون عمورية وصار خلف  
 من الروم الى كنيسة لهم وسط المدينة فقاتلوا  
 هناك قتالا شديدا واحرق المسلمون الكنيسة  
 فاحترقوا جميعهم وهم خمسون الفا وبقي ناطس  
 في برج حوله بقية الروم واصحابه وقد اخذتهم  
 السيوف فجاء المعتصم حتى وقف بازاء ناطس  
 فصاح به الناس يا ناطس هذا امير المؤمنين  
 فانزل على حكمه فاخرج من البرج متقلدا سيفه  
 والمعتصم ينظر اليه فخلع سيفه عن عنقه ثم  
 جاء فوقف بين يدي المعتصم فقتله سوطا ثم

انصرف المعتصم الى مصرية وحمل فاطس الى  
 مضرب المعتصم وجاء الناس بالاسرى والسبى من  
 كل جنب وحملت الاموال والغنائم فاستمر  
 المعتصم ان تميز الاسرى فعزل منهم الف للشرف  
 فى ناحية ثم امر بالغنائم ان ينادى عليها كل  
 صاحب عسكر فى ناحية ووكل مع كل قائد من  
 هؤلاء رجلا من قبل احمد بن ابي دوان  
 القاضى يخصص عليه فيبيعت الغنائم فى ايام بيع  
 منها ما ابتيع وامر بالباقي فضرب بالنار وخرّب  
 حمورية وهدم سورها وقطع ابوابها وجعلها ارضا  
 ثم امر المعتصم لكثرة السبى والمغانم ان لا  
 ينادى على السبى اكثر من ثلاثة اصوات وكان  
 ينادى على الرقيق خمسة خمسة وعشرة عشرة  
 عشرة وعلى المتاع الكثير جملة واحدة ورحل

المعتصم ليعود الى العراق فلما سار المعتصم الى  
 باب مصائف البدندون اقام اشناس هناك ثلاثة  
 ايام ينظر ان يتخلص عساكر المعتصم لانه  
 كان على الساقة فكتب احمد بن الخليل  
 رقعة الى اشناس يعلمه ان لامير المؤمنين  
 عنده نصيحة وكان قد قبض اشناس على  
 هذا احمد بن الخليل لما انفصلوا عن عمورية  
 ووكل به لشيء كان في نفس اشناس عليه وكان  
 هاجيف بن عنيسة حين وجه المعتصم الى  
 بلاد الروم مع الفرغانى لم يطلق يده في  
 النفقات قبل وصولهم الى عمورية بل قال يا عباس  
 ما كان اضعف همتك عند وفاة ابيك الملمون  
 حين بايعت ابا اسحق وندمه على تفريطه  
 وشجعه على ان يتلافى ما كان منه فقبل



العباس ذلك وكان الحرك السمرقندي ادبنا  
 له عقل ومدارة وكان العباس يانس به فصيره  
 واسطة بينه وبين القواد فبايعه جماعة من  
 القواد والخوارج وسمى لكل واحد من قواد  
 المعتصم رجلا من ثقات اصحابه ممن بايعه وقالوا  
 انا امرتنا وثب كل منا على من سمينا فيقتله  
 فوكل خاصة الافشين بالافشين ١ وخاصة اشناس  
 باشناس وخاصة المعتصم بالمعتصم فضمنوا ذلك  
 جميعهم فلما ارادوا ان يدخلوا الدروب من  
 ناحية انقرة وهم يريدون انقرة ودخل ٢ الافشين  
 من ناحية ملطية اشار عاكيف على العباس  
 ابن المامون ان يثب على المعتصم في الدروب

1) Deest in Cod. 2) In Cod. sine دخل

وهو في قلعة من الناس وقد تقطعت عنه العساكر  
فيقتله ويلمر الناس بالرجوع الى بغداد فابى  
العباس عليه وقال لا افسد هذه الغزاة فلما  
فتحوا عمورية قال عكيف للعباس بن المأمون  
يا نائم كم تنام وقد فتحت عمورية دس عليه  
من يقتله فامتنع العباس من ذلك وقال انتظر  
حتى يصير الى الدرب فيخلو كما خلا في  
صعودنا فهو امكن منه هافنا وكان احمد بن  
الخليل من جملة من بايع فبعث اشناس بابن  
الخصيب وابى سعيد يسلان احمد بن  
الخليل ما النصيحة فذكر انه لا يخبر بها  
الا المعتمد فلج اشناس وقال ان لم يخبر بهذه  
النصيحة ضربته بالسياط حتى يموت وكان  
مقيدا مع اشناس وهو يحكمه فرأى عين الهلاك

فأخبرهما بقصة العباس بن المأمون ومبايعته أكثر  
 القواد له وما قد عزم عليه وذكر لهما مبايعته  
 الحرث السمرقندي وعمار الفرغانى وغيرهما  
 فجاءوا إلى شناس وأخبراه فبعث شناس إلى  
 الحرث السمرقندي فأخرجه من خيمته ووقفه  
 بين يديه وقيدته وأمر الحاجب أن يحمله إلى  
 المعتصم مقيدا فحمله ودخل شناس من المنزل  
 الذى كان فيه ورحل المعتصم ورحل الناس  
 فلما كانوا قريبا من الموضع الذى ينزلون  
 فيه رأى شناس الحرث وعليه خلعة المعتصم  
 وهو راكب وقد أخرج القيد من رجله ومعه  
 رجل من قبل المعتصم فسأله شناس أين القيد  
 الذى كان فى رجلك فقال هو الآن فى رجل  
 العباس بن المأمون وكان المعتصم سأل الحرث

السمرقندى عن الحال وعهد اليه ان صدقة  
 ونصاحه اطلقه فاقر له باجمع امره وجميع من  
 يبيع العباس من القواد فاطلق المعتصم الحرث  
 السمرقندى وخلع عليه ولم يقدم على القواد  
 فى ذلك الموضع لكثرتهم وكثرة من سمى منهم  
 فتخير المعتصم واطلق الحرث واوهمه انه اذا  
 قبض على العباس بن المامون فى الليل وجلس  
 معه وطيب نفسه وساله عن جليلة الحال فاخبره  
 كيفية القضية والمعتصم يكتب اسماء القواد ثم  
 دفع العباس الى الافشين وتتبع المعتصم اولئك  
 القواد فاخذوا جميعا فلما العباس بن المامون  
 فكان فى يد الافشين فلما نزل المعتصم منبهج  
 طلب العباس للطعام فقدم اليه طعام كثير  
 فاكل فلما طلب الماء منع منه وادرج فى مسج

فتمت ولم يزل المعتصم يقتل واحدا واحدا  
 من القواد كل واحد منهم بفن من القتل  
 واحد بضرب العنق والآخر بالسحق والآخر  
 بالصرب بالخشب : حتى يموت فافنى اكثر  
 القواد والامراء الذين شهدوا فتح عمورية وكانوا  
 نحو سبعين من القواد وورد المعتصم سر من  
 رأى بساحس حال وفيها مات ابو عبد  
 الله الخزازي وفيها مات مسلم بن ابراهيم  
 الازدي البصري وفي سنة ثلث وعشرين  
 مات ابو محمد زيادة الله بن الاغلب الذي  
 كانت في ايامه جميع الوقائع التي ذكرنا  
 وكان موته في رجب لاربع عشرة ليلة خلت

---

1) خشبة , in plur. خشب , hic est fustis.

ملكه يوم الثلاثاء فكانت ولايته احدى وعشرين  
سنة وسبعة اشهر وثمانية ايام ومات وهو ابن  
احدى وخمسين سنة في خلافة ابي اسحق  
المعتصم ثم ولى افريقية بعد زيادة الله في  
تلك الايام اخوه ابو عقيل الاغلب بن ابراهيم  
بن الاغلب الملقب بحرر<sup>1</sup> فلم يكن في ايامه  
حروب وكان قد امن الجند واحسن اليهم  
وغير احداثا كثيرة مما كان العمال يتناولها  
واجرى على العمال ارزاقا واسعة وصلاتا وقبض  
ايديهم عن اموال الرعية وقطع النبيذ من القيروان  
وعاقب على بيعه وشراؤه وفي هذه السنة

---

1) In Cod. perspicue بحرر , parvis additis signis,  
quibus significetur duas ultimas literas esse , non

مات أبو بكر محمود بن سليمان الزهري بالقيروان  
وفيها مات أبو صالح عبد الله بن صالح  
الجُهنّي المصري كاتب الليث بن سعد يوم  
الأربعاء يوم عاشوراء ❀

### وفي سنة أربع وعشرين

ومائتين مات توفيل ملك الروم فملك الروم  
عليهم تدورة الزرقاء وكان ابنها طفلاً في  
حاجرها اسمه ميخائيل بن توفيل بن ميخائيل  
وفيها أظهر مازيار بن قارن الخلاف على  
المعتصم بطبرستان وسبب ذلك كان قارن في  
إيامه منافراً لآل طاهر لا يحمل الخراج إليهم

وكان المعتصم يأمره بحمله اليهم فلا يحمله  
ويقول أحمله انما الى أمير المؤمنين وكان  
الافشين لما طفر ببابك الخرمي وحلّ من  
المعتصم محلاً كريماً وبلغ منزلة لا يتقدمه فيها  
أحد وبلغه منافرة مازيار بن قارن آل طاهر طمع  
في ولاية خراسان ورجا أن يكون ذلك سبباً  
لعزل عبد الله بن طاهر عن خراسان فدس  
الكتب الى مازيار يعلمه ميله اليه بالدهقنة  
ويظهر موافقه ويقول له انه قد وعد بولاية  
خراسان فدعا ذلك مازيار الى الاستمرار في  
عداوة آل طاهر وترك حمل الخراج اليهم وما شكّه  
الافشين أن كاشف وخالف سيطاول عبد الله  
ابن طاهر حتى يحتاج المعتصم أن يوجهه \* أو غيره \*

---

وغيره. In Cod. 1)



إليه ولم يزل يكتب ما يزار ويبعثه على محاربة  
 عيد الله بن طاهر ويهون أمره عنده حتى  
 خالف واخذ رهائن من اهل كل ناحية وأمره  
 الأكره بانتهاب اموال ارباب الصياع وغلانهم  
 والافشين في كل ذلك يكتبه ويعرض عليه  
 الفصرة ولما تمكّن ما يزار وانتهى أمره وحسن  
 كل من يخشى غائلته وانتهى الخبر بذلك  
 إلى عيد الله بن طاهر وجه إليه عمه الحسن  
 ابن الحسين بن مصعب مع جيش كثيف  
 يحفظ خراسان فصار الحسن بن الحسين  
 ونزل على رأس حد طبرستان مما يلي جرجان  
 ثم بعث عبد الله بن طاهر حيان بن جبلة  
 في أربعة آلاف فارس إلى قومس فعسكروا على  
 حد جبال شروين ووجه المعتصم من قبله

محمد بن ابراهيم بن مصعب اخا اسحق بن  
 ابراهيم بن مصعب في جمع كثيف وضم اليه  
 الحسن بن قارن الطبري ومن كان بالبواب من  
 الطبرية ووجه المنصور بين الحسن صاحب  
 دباوند<sup>1</sup> الى الري ليدخل طبرستان من ناحية  
 الري ووجه ابا الساج الى دباوند وقد احدثت  
 الخيل بمازيار من كل جانب وكاتب ابن  
 جبلة من الناحية التي هو فيها موكل ومحاصر  
 قارن بن شهریار ورغبة في الطاعة وضمن له ان  
 يملكه على جبال ابيه وجده وكان قازن هذا  
 ابن اخي مازيار وقد قوته وجعله مع اخيه

---

1). Cf. adn. (7) ad edit. Paris. Abulfedai p. 424. In  
 Cod. legitur دباوند. In versu sq. sine puncto dia-  
 critico. Cf. quoque Cl. Weil, II, p. 323.

عبد الله بن قارن وضّم اليه عدّة من كبار  
قواده وقربائه فلما استمال حيان بن جبلة  
أطمأن اليه وضمن له قارن ان يسلم الجبال  
ومدينة قيسارية الى حد جرجان على ان يملكه  
على ملكة ابيه وجده اذا وثى له بالصمان وكتب  
وذلك حيان بن جبلة الى عبد الله بن طاهر  
فاجابه الى جميع ما سأل وكتب عبد الله بن  
طاهر الى حيان يسأره بالتوقف ولا يدخل  
الجبل حتى يكون من قارن ما يستدل به  
على الوفاء لئلا يكون معه مكر وكتب حيان  
الى قارن بذلك فدعا قارن بعمه عبد الله  
ودعا جميع قواده الى طعامه فلما اكلوا ووضعوا  
سلاحهم وأطمأنوا احدث بهم اصحابه في  
السلاح وكنفهم ووجه بهم الى حيان بن جبلة

فلما صاروا اليه استوثق منهم وركب حيان في  
 جمعة حتى دخل حيان بلاد <sup>1</sup> قارن وبلغ  
 هازيار الخبر فاعتم وقلق فقال له اخوه كوهيار  
 في حبسك عشرون الفا من المسلمين ما بين  
 اسكاف وخياط وقد شغلت نفسك بحفظهم  
 وانما اُتييت من مناسبتك <sup>2</sup> واهل بيتك وقربانتك  
 فما تصنع بهؤلاء المحبسين عندك فامر بان  
 يخلى جميع من في حبسه ثم دعا بكتابه  
 وخلفائه وصاحب خراجهم وصاحب شرطته وقال  
 لهم ان حرمكم ومنازلكم وضياعكم بالسهل وقد  
 دخلت العرب اليه واكره ان اسوءكم فاذهبوا الى  
 منازلكم وخذوا الامان لانفسكم وانن لهم في

---

1) Excidit vox بلاد.

2) In Cod. scriptum est مناسبتك.

الانصراف فلما بلغ كوهيار اخا مازيار دخول  
 حيان بن جبلة بسارية اطلق محمد بن  
 موسى عامل طبرستان من حبسه وحمله على  
 مركب ووجهه الى حيان لياخذ له الامان  
 ويجعل له جبال ابيه وجده على ان يسلم  
 اليه مازيار ويوثق له بذلك وضم اليه احمد  
 ابن الصقر وهو من مشايخ الناحية ووجهها<sup>1</sup>  
 فلما صار محمد بن موسى الى حيان واخبره  
 برسالة كوهيار قال له حيان من هذا الغيب  
 احمد بن الصقر قال هذا شيخ هذه البلاد  
 تعرفه الخلفاء ويعرفه الامير عبد الله بن طاهر  
 وجرى بينهم الكلام في الامان ثم ان احمد

---

1) In Cod. موجهها

ابن الصقر كتب الى كوهيار ويحك لم تغلظ  
 على امرئ وتترك مثل الحسن بن الحسين<sup>1</sup>  
 هم الامير عبد الله بن طاهر وتدخل في امان  
 هذا الحائك وتدفع اليه اخاك وتضع من قدرك  
 ويحقد عليك الحسن بن الحسين بتركك اياه  
 وميلك الى مولى<sup>2</sup> عبد الرحمن بن عبيدة ثم ان  
 احمد بن الصقر ومحمد بن موسى كتبوا الى  
 الحسن بن الحسين وهو في معسكره ان اركب  
 اليانا لندفع اليك قسارن والجبل والا فانك  
 لاتقم فلما وصل الكتاب الى الحسن ركب من  
 ساعته وسار مسيرة ثلاثة ايام في يوم واحد  
 حتى انتهى الى سارية وهو يوم موعد كوهيار

---

1) Saeptus male الحسن بن الحسين

2) Deest in Cod.

أن ينزل الى حيان فضربت طبول الحسن  
 فركب اليه فتلقاه فقال له الحسن ما تصنع  
 هاهنا وقد فتحت جبال شروين وتركته ورائك  
 فما يومنك ان يغدر بك القوم فينتقص عليك  
 جميع ما عملت ارجع الى الجبل وأشرِفْ  
 على القوم اشرافا لا يمكنهم الغدر ان هموا به  
 فوجع حيان من فوره ولم يمكنه مخالفة الحسن  
 وورد عليه كتاب عبد الله بن طاهر ان لا  
 يمنع قارن مما يريد من جبال ونداهرمز ' وهي

1) L. G.:

ونداهرمز (وندادهرمز in Cod. L. G.) بالفتح  
 وهرمز اسم ملك من ملوك الفرس كورة في  
 جبال طبرستان تلقيا خراسان مجاورة الجبال  
 كان هرمز هذا عصي بها في ايام الرشيد فقدم

من اخضع جبال\* وكان اكثر مال مازيار<sup>1</sup> بها  
 فاحتمل قارن ما كان لمازيار هناك من المال  
 واحتوى على جميع ذلك كله وجاء محمد  
 ابن موسى واحمد بن الصقر الحسن فجزاهما  
 خيرا وكتب الى كوهيار فجاء الى الحسن  
 فهاكرمه واجابه الى كل ما سال وابعده الى يوم  
 صرفة وصار كوهيار الى مازيار فاعلمه انه قد  
 اخذ له الامان وتوثق له ثم وردا مازيار وكوهيار  
 على الحسن وتقدم مازيار فسلم عليه بالامرة

---

الرشيد بنفسه الى الري فاستدعاه وامنه فقدم  
 عليه وسلم بلاده الى عمال الرشيد فصيره الرشيد  
 اصبهيد خراسان ووجه عبد الله بن مالك  
 الخزاعي فحاز بلاده قوهستان ٥

1) In God. وكان اكثر مال زيار.



فلم يردّ عليه الحسن وتقدم الى طاهر بن  
 ابراهيم واوس البلخي فقال خذاه انيكما ثم رده  
 كتاب عبد الله بن طاهر بتسليم مازيار واخوته  
 واهل بيته الى محمد بن ابراهيم ليحكمهم الى  
 المعتصم ولم يعرض عبد الله بن طاهر لاموالهم  
 وامر ان يستصفي جميع ما لمازيار فاقر  
 مازيار بودائع له عند الناس عظيمة واموال  
 جمّة ووجد صكبته مائة الف دينار وسبعة  
 عشرة قطعة زمرّد لم ير اكثر منها وستة  
 عشرة قطعة ياقوت احمر وثمانية ارقار من انواع  
 الثياب وسفطا فيه جواهر مثمّنة ولما حصل  
 مازيار في يد عبد الله وعده ومناه ان هو  
 اظهره على كتب الافشين يسأل المعتصم  
 الصبح عنه انه قد علم ان كتب الافشين

عنده والـه اخبر بذلك المعتصم فـايقن مازيار  
بذلك وطلبت الكتب ووجه بها مع مازيار الى  
اسحق بن ابراهيم بن مصعب وامره الا يخرج  
الكتب وما يزار من يده الا الى يد المعتصم لئلا  
يحتال مازيار في الكتب ففعل اسحق ذلك  
واوصلها من يده الى يد المعتصم فسأل المعتصم  
ما يزار عن الكتب فلم يقر بها فلم يضربه فضرب  
الى ان مات فلم يصلبه الى جنب بابك الخرمي  
وقيل ان مازيار لما وصل الى سر من رأى  
امره المعتصم ان يركب الفيل ويطاف به  
فامتنع مازيار من ركوب الفيل فاجعل على  
بغل باكاف وامره المعتصم ان يجمع بينه وبين

اللشين فاقتر ما زيار ان الافشين حملته على  
 العصيان وكاتبه وصوب له ما فعل فضرب أربع  
 مائة سوط وطلب ماء فسقى فمات من ساعته  
 فصلب الى جانب بابك وفيها مات ابو عبيد  
 القاسم بن سلام البغدادي بمكة وكان فقيها  
 ورعا من اهل القرآن وولى بعد ذلك القضاء  
 وكان النحلي يقول لنا اذا سمعنا منه كتاب  
 الشرح والناسخ والمنسوخ وكتائب الاموال وغير  
 ذلك ان اردتم فوائد كل ما صنف الناس فعليكم  
 بكتب ابى عبيد وفيها مات ابو صالح الحراني  
 عبد الغفار بن داود لثمان عشرة ليلة خلت  
 من شعبان يوم الجمعة وفيها مات ابراهيم  
 ابن المهدي بسر من رأى في شهر رمضان وفيها  
 مات عمرو بن مزروق البصري مولى باهلة

## وفى سنة خمس

وعشرين ومائتين اجلس المعتصم اشناس على  
كرسى وتوجه وشاحه وفيها حبس الافشين  
وسبب حبسه انه كان اخر ايام حرب بابك  
الخرمى ومقامه بارض الخرمية لا ياتيه هدية  
منهم ولا من غيرهم الا وجه بها الى اشرسنة  
فيجتاز ذلك بعبد الله بن طاهر فيكتب عبد  
الله بن طاهر الى المعتصم بخبره فيكتب  
المعتصم الى عبد الله بن طاهر ان يتعرف  
جميع احواله فيما يوجه الافشين من الهدايا

---

1) Doest in Cod.

والذختر الى اشروسنة فيفعل عبد الله ذلك  
 وكان الافشين كلما تهيأً عنده مال \* من  
 الدنانير<sup>1</sup> حمله في اوساط اصحابه وعبد الله  
 ابن طاهر يخبر المعتصم بذلك لان طريقهم  
 على عبد الله بن طاهر وكان يتعرف احواله  
 ويبحث عنها ثم ان الافشين عزم على ان يهيج<sup>2</sup>  
 اطوافا في قصره ويحتال بان يشتغل المعتصم  
 وقواده ثم ياحذ على طريق الموصل ويعبر  
 الزاب على تلك الاطواف ثم يصير على طريق  
 ارمينية الى بلاد الخزر مستلماً ثم يدور من  
 بلاد الخزر الى بلاد الترك ثم يرجع من بلاد

i

1) In Cod. verba الدنانير occurunt post  
 في اوساط اصحابه.

الترك الى بلاد اشروسنة وكان قد هيا ذلك  
وطال عليه الامر وعسر فيها سما كثيرا على ان  
يدع المعتصم وقواده ويسمهم وان لم ياجبه  
المعتصم استاذنه في قواده مثل اشناس وليتاج  
وبقا وامثالهم في تشاغل المعتصم فاذا سمهم  
وانصرفوا حمل في اول الليل تلك الاطواف والالة  
على ظهور الجمال حتى ياجيء الزاب فيعبر  
بثقله على الاطواف ويعبر الدواب سباحة  
وكانت ارمينية ولايته وكان واجن الاشروسنى  
قد جرى بينه وبين من يطلع على سر الافشين  
حديث فقال له واجن ما ارى هذا الامر يتم  
لمعه وكثرة ما ينبغي ان يعتد له فذهب  
الرجل فحكاها للافشين فهم الافشين بقتل  
واجن فاحس واجن فركب من ساعته الى

دار المعتصم وأخبره بجميع ما يعرف من حال  
 الأفشين فدعا المعتصم الأفشين فدخل عليه  
 في سواد فأمر بنزع سواده وحبسه وكتب إلى  
 عبد الله بن طاهر في تحصيل الحسن ولد  
 الأفشين فحصله عبد الله بأثني حيلة قبل أن  
 يعلم بالقبض عليه وعلى أبيه ووجهه إلى  
 المعتصم وكان المعتصم قد بنى حبسا للأفشين  
 شبهها بالمنارة في وسطها مقدار مجلسه  
 والرجال يبيتون تحتها ثم أن المعتصم أخرج  
 الأفشين من الحبس إلى داره وأحضره جماعة  
 من الأشراف والوجوه لينظروا على أشياء تأتي  
 بالأفشين وأتى بمازيار فقبل هل كاتبت لمازيار  
 قال لا \* فجوابه مازيار : فقال كتبت إلينا تقول

---

1) In Cod. فاجاء بالمازيار.

ان هذا الدين يعنى دين الاسلام ان اتفقنا  
 اننا وانتم مَحْكُونَا اثره ونهود الى دين اباينا  
 العاجم فانكر ذلك فاحضر محمد بن عبد الملك  
 الزيات رجلين وكان هو الوزير والمناظر فقال  
 للافشين لِمَ ضربت هذين ظهرا وبطننا وهذا  
 امام وهذا مؤمن كان فى اشروسنة قال نعم  
 ضربتهما لانهما اتخذا بيتنا للاصنام فجعلناه  
 مسجدا وكان بينى وبين الصغد عهد فخشيت  
 من نقض العهد قال فما كتاب عندك قد زينته  
 بالحرير والجوهر فيه كفر بالله تعالى قال هو كتاب  
 ورثته عن ابي فيه اداب الملوك وهو دين القوم  
 الذى هو اليوم كفر فكننت اسمع الادب واترك  
 سوى ذلك ووجدته مَحْكُوتَى ولم تكن لى حاجة  
 الى اخذ الحلية التى عليه فتركته بحاله



ككتاب كليلة ودمنة وكتاب مزدك وشهد عليه  
 المويد وقال انه كان ياكل المخبوقة ويحملنى  
 على اكلها ويزعم انها ارطب لحما من المذبوحة  
 وقال انى قد دخلت لهؤلاء القوم فى كل ما  
 اكرهه وقد اكلت الزيت وركبت الجمل  
 ولبست النعل غير انى الى هذه الغاية لم  
 تسقط منى شعرة يعنى انه لم يختتن ثم  
 وافقه المرزبان بان اهل اشروسنة يكتبون اليه  
 بلسانهم كتابا معناه الى اله الالهة من عبده  
 فلان بن فلان قال بل كذا كانوا يكتبون الى  
 أبى وجدى فقال له ما محمد بن عبد الملك  
 الزيات فما ابقيت لفرعون حين قال لقومه  
 انا ربكم الاعاى ١ ونوظر على اشياء مثال هذا تدل

---

1) *Al-Koran*, 79, vs. 24.

على فساد دينه وفساد دينته في الاسلام يطول  
شرحها ثم امر المعتصم باعادته الى محبسه فاقام  
في الحبس نحو من سنة فلما جاء وقت  
الفاكهة ارسل اليه المعتصم بفاكهة كثيرة فلم  
يتناول منها شيئا ثم طلب من المعتصم رجلا  
يؤدى عنه كلاما الى المعتصم فارسل اليه  
حمدون بن اسمعيل وامره ان لا يطيل عنده  
قال حمدون فلما دخلت على الافشين وجدت  
الفاكهة بين يديه بحالها لم يتناول منها شيئا  
قال واخذ يضرب الامثال في الاستعطاف للمعتصم  
ويقول لى بَلَغَ هذا جميعه لامير المؤمنين فقلت  
أوجز فانى أُمِرْتُ ان لا اطيل عندك قال  
وانصرف عنه والطبق فيه الفاكهة فما لبثت ان  
قيل مات الافشين فلما سمع المعتصم بموته قال

ليبيضره ابنه فلما راه نتف لحيته ورأسه ثم  
 صلب على باب العلمة ليراه الناس ثم احرى  
 هو وخشبتة ١ وحمل الرماد فطرح فى ٢ دجلة  
 ووجد فى داره لما احضر تمثال انسان من  
 خشب عليه حلية كثيرة وجوهر وكُتِبَ فيها  
 ديانتة والخشب التى اعدّها للهرب وفيها مات  
 أبو جعفر موسى بن معوية الصمادحى الجعفرى  
 الاثريقى يوم الاثنين لخمس مضت من ذى  
 القعدة وكان ثقة مأمونا عالما بالحديث وكانت  
 رحلته الى المشرق فى طلب العلم سنة اربع  
 وثمانين ومائة وقدم سنة تسع وثمانين ثم عمى

---

1) Cruz. Cf. Doct. Dozy, *Dictionnaire détaillé des noms des vêtements chez les Arabes*, p. 284.

2) Deest in Cod.

نزل الماء فى عينيه بعد قدومه بيسير وكان  
 بينه وبين سكنون فى المولد ليلة واحدة  
 وفى يوم الاحد لخمس ليال بقيت من شوال  
 مات اصبع بن الفرع بن نافع الفقيه المصرى  
 وسمعت ابا بكر محمدا يقول ما انفتح لى طريق  
 الفقه الا فى اصول اصبع بن الفرع هـ

---

### وفى سنة ست

وعشرين ومائتين توفى الامير ابو عقاب الاغلب  
 ابن ابراهيم وهو ابن ثلث وخمسين سنة وكانت  
 ولايته سنتين وسبعة ايام ثم ولى ابنه محمدا  
 المكنى بابى العباس فى يوم مات فيه ابيه

الاعلب بن ابراهيم فكانت ولايته في اولها ساكنة  
والامور معتدلة وولى احمد بن الاعلب اخاه  
كثيرا من اموره وفي هذه السنة مات ابو  
عبد الله احمد بن عبد الله بن يونس اليربوعي  
الكوئي وفيها مات سعيد بن سليمان  
الواسطي \*

### وفي سنة سبع وعشرين

ومائتين ظهر ابو حرب المبرقع اليماني  
بفلسطين خارجا على السلطان وسبب خروجه  
ان بعض الجند اراد النزول في داره وهو  
غائب عنها وفيها اما زوجته او اخته فماتت

الجندى عن الدار فضربها بسوط معه فأثر في  
 ذراعها فلما رجع أبو حرب إلى منزله شكت إليه  
 ما فعل بها الجندى وأرته الأثر في ذراعها  
 فآخذ سيفه ومضى إلى الجندى وهو غافل  
 فضربه حتى قتله ثم هرب والبس وجهه برقعا  
 كيلا يعرف له خبر وكان يظهر متبرقا على  
 الجمل فيراه الراى فيأتيه فيذكره ويحرضه على  
 الأمر بالمعروف والنهي عن المنكر ويذكر السلطان  
 فيعيبه فما زال حتى استجاب له قوم من  
 الحرائين وأهل القرى وكان يزعم أنه أموي<sup>٢</sup>  
 وقال الذين استجابوا له هذا هو السفينى  
 فلما كثر أتباعه أمر هذه الطبقة دعاء أهل  
 البيوتات فاستجاب له جماعة من رؤساء اليمانية  
 وقوم من أهل دمشق واتصل خبره بالمعتصم

وقد مرض مريضته التى مات فيها فوجه اليه رجاء  
ابن ايوب الحصارى وكان المبرقع فى مائة  
الف فكرة ايوب مواقفته فمسكر بازائه وطاوله  
حتى اذا كان وقت عمارة الارض تفرق عنه  
اكثر اصحابه وبقي فى نحو الفين فحينئذ امر  
رجاء اصحابه بقتاله وقال لهم لا تعجلوا فانهم  
ليس فيهم من له فرسية سواه وسيظهر ما عنده  
فكمل المبرقع حملات ففى بعض حملاته حالوا  
بينه وبين الرجوع الى اصحابه واحاطوا به  
وانزلوه عن دابته واسروه وحمله الى المعتصم  
واشتدت غلة المعتصم قال فلما حضرته الوفاة  
جعل يقول ذهبت الحيلة ليست حيلة وحكى  
عنه انه قال لو علمت ان عمري قصير ما

---

1) In Cod. قصيرا.

فعلت ما فعلته يعنى من قتل العباس بن  
 المأمون ومات المعتصم بسر من رأى يوم  
 الخميس لاثنين عشرة ليلة بقيت من شهر ربيع  
 الاول سنة تسع وعشرين ومائتين ودفن بسر من  
 رأى وسنه ثمان واربعون سنة وكانت خلافته ثمان  
 سنين وثمانية اشهر وكان ابيض احمر حسن  
 الجسم مربوعا طويل اللحية وكان شديد البدن  
 غزير القوة يحمل الف رطل ويمشى بها خطوات  
 وكان شجاعا وكان اميا لا يكتب وهو المثنى  
 من اثنين عشرة جهة هو الثامن من ولد  
 العباس والثامن من ١ الخلفاء وكانت خلافته  
 ثمان سنين وثمانية اشهر وتوفى وله ثمان

---

1) In Cod. deest من



وآربعون سنة وولد في شعبان وهو الشهر الثامن  
 وخلف ثمانى ذكور وثمانى اناث وغزى ثمانى  
 غزوات وخلف ثمان مائة الف دينار عينا وثمانية  
 الف الف درهم ورقا ۞

### أولاده

هرون الوائى وجعفر المتوكل واحمد  
 المستعين وزراء الفضل بن مروان احمد بن  
 عمار محمد بن عبد الملك الزيات حجاب  
 وصيف مولاه ومحمد بن حماد قضاته شعيب  
 ابن سهل محمد بن سماعة عبد الله بن  
 غالب احمد بن ابي دواد ۞

---

نقش خاتمه

الله ثقة محمد بن الرشيد وبه يومن \*



